

PUBLICATION RÉALISÉE EN PARTENARIAT AVEC LE CENTRE DE DOCUMENTATION POUR L'ART CHORAL-MUSIQUE DANSE BOURGOGNE

LI HABIBI OURSSIL SALAM

N° 3036

à Yves Parmentier et au Chœur National du Maroc

Chanson populaire arabo-andalouse (Maroc)

Arrangement : **Nicolas POMMIER**

Legato ♩ = 80



S.
A.
T.
B.

p
B. f.
mp
B. f.
p
B. f.

7 *mf*
B. f.

13 *mf* B. f. *f* ou
mf ou
mf ou
mf ou
mf ou
ou ou ou

19 *mf*
 Li Ha - bi - bi Our - ssil — Sa - lam — Li Ha - bi -

p
 (ou)

p ou ...
 (ou)

p
 (ou) ou ...

* h aspiré

25
 - bi Our - ssil — Sa - lam Li Ha - bi - - bi Our - ssil — Sa - lam

...

...

...

30
 Kou - la Wa* - ktin — A - sa - ya - joud A - sa - ya - joud Kou - la

...

...

...

**prononcer ouaktine

*** prononcer j (de jeu)

134

Wa - ktin A - sa - ya - joud

(ou)

(ou)

(ou)

Wa - ktin A - sa - ya - joud A - sa - ya - joud

140

S. ...

A. ...

T. ... ou ...

Rallentando molto

147

A. Solo *mp* ou

S. ...

A. ...

T. *mp* ou ...

B. *p* ou ...

Avril 2002
ca 4'15

Traduction :

« Ô la pleine lune, * c'est toi que je demande dans l'existence.
Toi la beauté qui existe dans ce monde .
Reçois de moi mille saluts »

* la lune symbolise la femme avec son blanc visage rond
dans la poésie orientale.

Note du compositeur :

Pour les mots *ourssil*, *salam*, et *watkin*, les consonnes finales
l, m et n peuvent être vocalisées ou non selon le choix du
chef de chœur.